

CP  
411/75 &

ENCADREMENT &

SEMINAIRE SUR LES MAISONS DES  
JEUNES ET DE LA CULTURE

KIGALI DU 8 AU 13 MAI 1978

COMPTE-RENDU DES TRAVAUX

PAR : NKUYUBWATSI Bernard  
NSANZABAGANWA François

Plan général du rapport

I. LIMINAIRE

1. Introduction
2. Programme
3. Liste des participants

II. TRAVAUX

- A. Définition de la Maison des Jeunes et de la culture
  - a) L'action culturelle dans les pays en voie de développement.
  - b) Les Maisons des Jeunes et de la Culture
  - c) La Semaine nationale de la Jeunesse
- B. Activités dans les MJC
  - a) La Bibliothèque
  - b) Le Cinéma - Le Sémiologie
    - Le ciné-club
    - Les appareils audio-visuels
  - c) Le théâtre
- C. Synthèse générale

III. Conclusions et recommandations

Annexes

- a) Allocution d'ouverture par KANYARUSHOKI Claver Directeur au Ministère de la Jeunesse
- b) Coût du séminaire

2. PROGRAMME

- Lundi 8 mai 1978 10h00 Ouverture  
10h30 Exposé sur les Maisons des Jeunes et la culture  
par NKUYUBWATSI Bernard  
15h00 Principe de fonctionnement et maniement des appareils audio-visuels  
Entretien des films  
Par le Directeur du CECFR
- Mardi 9 mai 1978 8h00 Visite du cinémathèque  
Introduction à la sémiologie  
Par Monsieur Dominique FUMANAL  
15h00 Projection d'un Film  
Animation de ciné-club  
Par Monsieur Dominique FUMANAL
- Mercredi 10 mai 1978 8h00 L'action culturelle dans les pays en voie de développement  
Par Monsieur NKUYUBWATSI Bernard

10h00 La Bibliothèque: de la commande à la mise en rayons  
Par Madame MICHELE Beninger

15h00 Animation d'une ciné-club  
Par Monsieur Dominique FUMANAL

Jeudi 11 mai 1978 8h00 La semaine nationale de la Jeunesse  
Par Monsieur NSANZABAGANWA François

15h00 Animation d'un ciné-club

Vendredi 12 mai 1978 8h00 Les techniques d'animation culturelle:Théâtre  
Par Monsieur Jacques

15h00 : idem.

Samedi 13mai 1978 8h00 Synthèse du séminaire et recommandations

11h00 clôture

### 3. Liste des Participants

1. RWAMANYWA Jérémie: Encadreur Régional de la Jeunesse à KIGALI
  2. MBARAGA Etienne : Encadreur Régional de la Jeunesse à GITARAMA
  3. MWITABANGOMBA J.M.V. " " " à BUTARE
  4. MUKARAGE Jérôme: Encadreur Régional de la Jeunesse à GIKONGORO
  5. MUSONERA Athanase " " " à CYANGUGU
  6. MBABAJENDE Innocent " " " à KIBUYE
  7. NGULINZIRA Mathias " " " à GISENYI
  8. RUFOKO Emmanuel " " " à RUHENGARI
  9. BURAYOBERA Gérard " " " à BYUMBA
  10. ZIMULINDA Siméon " " " à KIBUNGO
  11. SENKWARE Célestin " Sous Régional de" à BUGESERA
  12. NDEREYIMANA André: animateur dans le Centre de Formation GACULIRO
  13. MUSAZA Marcel: Encadreur Communal de RUTONDE
  14. NIYIREMA J.B. : Encadreur Communal de NYABISINDU
  15. NTAGANZWA J.Chr: animateur de la M.J.C. à GIHARA B.P. 858 KIGALI.
- OBSERVATEUR : Denis Lamoureux A.T. à l'Encadrement Régional de la Jeunesse à BYUMBA

Encadrement du Séminaire : NKUYUBWATSI Bernard Fonctionnaire au Ministère de la Jeunesse  
NSANZABAGANWA François " "  
au Ministère de la Jeunesse

Techniciens de CECFR : Monsieur Beninger Directeur du CECFR  
Madame Beninger Responsable de la Bibliothèque  
Dominique FUMANAL Responsable de l'audio-visuel  
Jacques : Responsable des Spectacles

...../.....

## I N T R O D U C T I O N

L'un des phénomènes les plus caractéristiques au sein de la Jeunesse rwandaise actuelle est la part de temps libre toujours croissante dans nos Centres Urbains.

Pour le Gouvernement : Cela crée des problèmes d'ordre pratique quand aux possibilités offertes aux citoyens en général et à la jeunesse en particulier ainsi qu'à la nécessité d'établir des priorités et au besoin de faire des recherches sur lesquelles fonder les décisions.

Pour l'individu, le jeune en particulier. Cette part croissante de temps libre présente des occasions d'accomplissement personnel, mais peut aussi susciter l'ennui et le mécontentement, problèmes dont la solution devra passer en premier lieu par l'éducation.

Pour la société : Ce temps sans utilisation fixe offre des moyens pour la réalisation d'objectifs sociaux, mais il peut aussi créer de graves problèmes sociaux né du conflit entre les exigences du régime social et les impératifs du système de voleurs.

C'est en fonction de ces facteurs que le Ministère de la Jeunesse a organisé un séminaire groupant tous les Encadreurs Régionaux de la Jeunesse, dans la tentative d'aboutir à la formulation de principes et d'objectifs fondamentaux qui puissent servir de points de départ à la mise sur pied des Maisons des Jeunes et de la Culture au Rwanda.

Bien que le lancement des M.J.C a été un problème central du séminaire, on a pensé que des conclusions et des recommandations réalistes et réalisables sont nécessaires pour la réussite de ce projet.

L'Action Culturelle dans les Pays en voie de Développement.

Il est apparu maintenant dans les différents pays africains une politique culturelle est en train de s'annoncer s'annoncer si elle n'existe pas déjà.

Mais la question que l'on se pose d'abord c'est de savoir ce que nous appelons " culture" ensuite "Développement" et puis " Développement intégré". Pour ce qui est de la culture il faudrait peut-être dépasser la culture en tant que connaissance livresque d'une élite pour parler de culture populaire. Dans ce cas, la culture apparaîtrait en tant que rapport entre les hommes, mais aussi rapport entre les hommes et la nature. La culture prise comme tel devient un moyen et une fin et se trouve liée fondamentalement au développement économique et social de nos États en pleine mutation.

Si le développement économique et social d'un Etat reposait jusque là sur la niveau de vie élevé de sa population la crise de la civilisation occidentale et les différentes études réalisées dans ce domaine ont démontré que le développement était contraire à la croissance économique, le Développement Economique est un processus historico-social permettant à l'homme de satisfaire ses besoins matériels et spirituels. Dès lors, le Développement Economique devient une nécessité et s'insère dans l'ensemble du plan du développement intégral. Le Développement conçu comme tel, quelle serait la place réservée à la culture et surtout le rôle de l'animateur culturel ?

Le Président Senghor dit que la "culture est au début et à la fin du développement". La culture donc ne saurait être une action marginale ni un simple luxe, mais devient au contraire comme moteur de développement économique. Aussi le rôle de l'animateur culturel consistera à participer réellement à l'épanouissement intégral de l'homme en se mettant à l'écoute du milieu où il est, en apprenant aux masses à être identiques à elles-mêmes et en s'ouvrant activement à l'extérieur.

Par le développement intégré, on entend la formation d'un type l'homme nouveau techniquement valable, politiquement conscient du poids de ses responsabilités au sein d'une société non désaxé qui soit ce qu'elle est d'où elle vient et où elle va, un homme mentalement reconverti, authentiquement lui-même débarrassé de tous les complexes de castes, de classes sociales ou de religion. Pour atteindre un tel idéal, l'animation a pour but d'impulser, d'organiser et d'animer la vie culturelle de la masse en vue de dégager la personnalité culturelle de la région et de contribuer aussi à la définition de la personnalité culturelle de la nation.

Rappel HISTORIQUE :

Période pré-coloniale: caractérisée par la société féodale, la vie communautaire, le régime esclavagiste, la division sociale du travail, la pénétration des religions révélées.

Période coloniale : Il y a eu la Balkanisation de l'Afrique, l'introduction de l'instruction étrangère qui a conduit à l'aliénation culturelle par la dégradation des moeurs de la société traditionnelle et l'assimilation des élites africaines, l'introduction des cultures industrielles et les formes d'administration occidentale, la traite des Noirs.- L'impérialisme occidental.

Périodes des Indépendances: Indépendance politique et Economique caractérisée par une conjoncture internationale impitoyable inflation crises énergétiques et politiques instabilités des régimes, détérioration des termes de l'échange

Plan de développement et déception:

Sorties de la terrible nuit du colonialisme. Les forces encore meurtris de l'Afrique se mobilisèrent pour une nouvelle bataille: celui du développement.

Le Développement à tout prix comme réponse de nos sociétés au monde et comme condition sine-qua-non de notre acceptation à titre d'égo sur la scène internationale.

Pour remporter cette nouvelle bataille, la primauté, comme la priorité, fut accordée à l'économique. Des plans de développement élaborés avec l'aide de l'ancien maître et accordant la 1ère place à la science et à la technologie, en un mot à la ration occidentale furent parachutés à nos peuples avec à charge pour eux de s'adapter aux exigences de ces plans.

Bien vite ce qui devait arriver arriva. A l'espoir suscité par ces plans succéda la profonde déception de l'échec total. Les recettes techno-scientifiques et les rigoureux plans économiques, il faut se rendre à l'évidence, n'ont pas réussi à faire le Miracle. Le développement reste un mirage. Et-on rectifié le tir. L'homme de plus en plus paraît non pas comme une ficelle subalterne mais comme le moteur principal et dernier bénéficiaire de l'opération.

Ce qui semble aujourd'hui une innovation et qui n'est pas encore fonctionnel, il faut l'avouer, était pourtant en réalité ce qui aurait dû être le véritable point de départ de l'action de développement. Car l'échec de l'importance des recettes scientifiques et techniques de l'Europe est largement compréhensible.

En important les recettes, l'essentiel a été oublié. L'essentiel c'est la culture servant de soubassement à la pratique de l'homme d'occident. Pratique qui au cours de l'histoire a donné naissance à la "ratio" qui nous émerveille tant et qui nous semble la seule voie de salut possible.

Il y a encore que le développement n'est pas seulement assimilable à la croissance. Pour être total, le développement doit assurer le passage d'une phase moins humaine à une phase plus humaine. Ce n'est donc pas uniquement une affaire de machine. Il y a enfin et surtout, que c'est l'homme en ce qui nous concerne l'homme africains qui est au "début et à la fin du développement".

### Développement

Pour réussir ce développement, il s'agit de partir de l'homme en devenir. Le Développement Culturel comme nous l'entendons n'est pas une idée bourgeoise, un jeu d'esprit. Un politicien africain a dit que le développement économique libère l'homme de certaines contingences matérielles et le rend donc plus disponible et plus respectif aux choses de l'esprit, en revanche le développement culturel en assurant l'épanouissement de la personnalité intellectuelle et artistique de l'individu, prépare celui-ci aux tâches à accomplir dans le cadre de la planification économique.

Pour définir le Développement Culturel, il suffit de donner 2 exigences fondamentales auxquelles il devra répondre.

Reactualisation de nos cultures, invention et création d'éthique nouvelles (Naissance de l'Homme nouveau - L'Africain du XXe siècle).

- Dépassement du traumatisme colonial par le renouement avec nos cultures authentiques mais aussi ouverture sur l'autre, sur les réalités du temps.

Le Profil de l'animateur: Il faut considérer objectivement la situation de l'Homme africain en cette seconde moitié du 20ème siècle pour tenter de définir l'Animateur Culturel chez nous. Pays charnière pris entre un monde technologique reposant sur une solide culture (occident) et une société d'économie de subsistance qui veut justement dépasser ce stade.

- Double nécessité de retrouver notre identité et aussi de changer de mentalité.
- Prise en considération des apports des autres
- Briser la considération qui existe au sein de nos société entre d'une part l'Elite fortement imprégnée de culture occidentale et d'autre part le peuple enclavé à vivre replié sur son passé.

L'Animateur évoluant dans son conteste doit être un

- Agent de liaison entre toutes les couches de la population
- Militant dévoué et convaincu, à la fois présent et effacé
- Cheville ouvrière.
- Un homme d'action aussi loin que possible du fonctionnarisme
- Homme ouvert et disponible à l'écoute de son peuple avec qui il vit.

### Tâches concrètes de l'Animateur Culturel

Comme il est un conducteur d'homme plus spécialement un clinicien un spécialiste des relations humaines, son activité touche plusieurs domaines de la vie culturelle notamment les Arts, les Lettres, les spectacles populaires.

Il trouve le champ d'application de son activité aux lieux de travail et d'organisations des citoyens dans les Etablissements d'enseignement scolaire et Universitaire, aux ateliers et usine de création populaire: Artisanat.

C'est dans toutes les activités de l'homme que se trouve la culture vivante. La tâche de l'Animateur sera au départ des activités et des intérêts de chacun d'élargir les curiosités de façon que tous les hommes s'informent mutuellement de plus en plus et veuillent participer à l'oeuvre collective.

#### L'Animation Culturelle dans les quartiers de ville.

Dans les villes comme dans les campagnes, l'animation culturelle doit oeuvrer à la réalisation de la symbiose des mentalités

- Les vieux foncièrement authentiques
- Les adultes écartelés et oreillant entre l'authenticité et la modernité
- Les jeunes (surtout urbains) plus enclin à la modernité.

La culture ne doit pas être l'apanage, de l'élite ou d'une catégorie d'individus mais une affaire populaire. Aissi, la politique de décentralisation culturelle doit aller de la basse (village) au sommet ( étage) et vice-versa et doit être conçue en fonction des besoins et des intérêts ressentis par ceux à qui elle s'adresse.

- Les animateurs culturels pensent que la lutte contre le phénomène de l'exode rural implique des motivations.
- Création de loisirs ( MJC )
- Création emplois décentralisation industrielle.
- Réforme des systèmes d'enseignement afin d'adapter l'éducation aux réalité du milieu
- Limitation des déperditions en cours de scorarité.

#### L'Animateur culturel et les Pouvoirs Publics.

L'animateur culturel, doit-être à la fois agent d'exécution et conseiller culturel du Pouvoir dans l'application de la politique culturelle définie par l'Etat.

Dans les contradictions inter-tribales et inter-régionales, l'animateur jouera le rôle de Médiateur, de conciliateur dans l'intérêt bien compris des parties en présence.

Conclusion: Comme vous le voyez, l'Animateur culturelle vise un objectif l'Homme intégral comme moyen et but fondamental du Développement.

L'Animation Culturelle doit viser à l'harmonisation de la vie materielle et spirituelle des masses populaires auxquelles elle s'adressent essentiellement.

Exposé de NKUYUBWATSI Bernard.

Du 9/5/1978.

b) Les Maisons des Jeunes et de la Culture au Rwanda.

Définition - Objectifs

La Maison des Jeunes n'est pas un Centre de documentation pour les intellectuels. Ce n'est pas non plus un Centre culturel comme on en trouve dans la plupart de nos pays dont la mission principale est de vulgariser son propre culture.

Quand on regarde l'histoire des Maisons des Jeunes on trouve qu'André Marbaux a créé la 1ère M.J.C en France, pour :

- mettre fin au "privilège" parisien
- développer en province des foyers de diffusion
- Favoriser la création artistique
- conquérir un public qui ne serait allé ni au théâtre, ni au concert ni au musée, parce qu'il n'en avait pas la possibilité matérielle ou parce qu'il pensait que cela ne le concernait pas.

Comment doit donc être une Maison des Jeunes ?

- Elle doit être un Centre dont les objectifs seraient d'intégrer nos jeunes dans leurs milieux et de donner à la Jeunesse la possibilité de faire face aux obstacles de leur environnement et de s'y adapter.
- Elle doit être un Foyer dont les activités enracinées dans le milieu mènent à l'élaboration d'un mode de vie à travers lequel toutes les couches de la population retrouvent leur authenticité et s'y reconnaissent.
- Elle doit être un instrument de formation et d'éducation de la Jeunesse.

ENCADREMENT DE LA JEUNESSE

En dehors de la formation civique et politique dispensée par le M.R.N.D., le Ministère de la Jeunesse par le biais des Maisons des Jeunes et de la Culture installées dans toutes les préfectures pourra les rendre non seulement un lieu de récréation, de culture et de loisirs collectifs pour les jeunes mais aussi un levier d'animation pour la population entière de la région.

Les MJC dépendront directement du Ministère de la Jeunesse dont elles recevront personnel et budget de fonctionnement.

Pour les communes elles dépendront directement de la commune

Les activités y seront multiples:

1. CINEMA: cinéma populaire s'adresse à la population adulte et jeunes

Les séances sont journalières.

- ciné brousse: Les MJC pourront disposer d'in cinebus bien équipés qui sera en constante tournée à travers tout le pays.

2. THEATRE: Comme chaque MJC aura une salle de théâtre, les troupes des jeunes viendront s'entraîner tous les soirs ou bien d'autres troupes pourront venir présenter leurs pièces.

3. CLUB DES FILLES: Les jeunes filles y suivront des activités spéciales tel que l'apprentissage de la dactylographie, la couture, ménage, puériculture .....

.../...

LABO - PHOTO : Les jeunes amateurs photo pourront y exercer le développement des films et le tirage de photo. Le matériel est souvent acheté par eux-même.

5. SALLE DE JEUX: Une salle de jeux est souvent aménagée à l'intention des jeunes. Il compte les jeux et ping-pong billard - maropolis - cartes, igisoro
6. Soirées dansantes et folkloriques: Il y a souvent troupes folkloriques ou des orchestres qui viennent exhiber pour la population.
7. Conférences: La MJC sert à ses usages comme au public de la ville de salle de conférences et réunion. Pour les jeunes des conférences doivent être régulièrement organisées pour leur formation civique, économique et social. De même que les différentes sortes de réunions publiques pour jeunes et adultes.
8. Bibliothèque: Une bibliothèque est mis sur place à la disposition des usagers pour lecture sur place ou emprunt pour lecture à domicile.
9. Musique : Des instruments musicaux et de sonorisation sont mis à la disposition des jeunes qui veulent se constituer un orchestre.
10. Ateliers: Les ateliers pour garçons seront dans les annexes englobant l'artisanat traditionnel et moderne. Il s'agira surtout: poterie, vannerie, bricolage (réparation montre, vélo) sculpture, peinture, teinture des tissus (art batil sérigraphie).
11. Si possible dans les annexes la MJC doit avoir des terrains de basket-, Volley et une maisons de passage qui compte une centaine de lits. Ce dortoir est utilisé pour accueillir les jeunes lors des séminaires ou pendant la semaine National de la Jeunesse.

#### Le Personnel de la M.J.C.

- Le Personnel permanent de la M.J.C. régional est l'Encadreur Régional de la Jeunesse autrement dit Directeur de la M.J.C.
- Il y aura également un animateur culturel payé par le Ministère de la Jeunesse et un veilleur ( le veilleur qui était au bureau de l'Encadrement régional sera le veilleur de la maison des Jeunes et de la Culture).
- La M.J.C. est en plus gérée par une conseil d'Administration comprenant le Préfet de Préfecture, les responsables des activités, les représentants des parents ainsi que le Directeur lui-même.
- Les Chefs de chaque activités sont des volontaires qui offrent leurs services bénévoles pour la formation de leurs petits et grands frères.

#### Analyse de la situation actuelle des infrastructures - Equipement - matériel

##### a) Infrastructure

- 6 Préfectures ont des infrastructures assez grandes mais à améliorer (peintures) GITARAMA - GIKONGORO - CYANGUGU - KIBUYE - BYUMBA et KIBUNGO.

- 2 Préfectures ont de petits locaux qui peuvent accueillir provisoirement les installations culturelles : RUMENGERI et GISENYI.

- 2 Préfectures n'ont rien du tout : KIGALI et BUTARE

Le Centre urbain de NYABISINDU a un cercle prêt à fonctionner en attendant que BUTARE nous trouve un local.

La sous-préfecture de Bwamagana a un culturel bien aménagé.

b) Equipement et matériel: 2 Préfectures ont des groupes électrogène : KIBUYE et KIBUNGO

5 Préfectures ont des chaises et des bancs: CYANGUGU, KIBUYE, GIKONGORO, GITARAMA et KIBUNGO

4 Préfectures ont des livres: GITARAM, CYANGUGU, KIBUYE, et KIBUNGO.

3. Préfectures ont des projecteurs de cinéma : GITARAM, CYANGUGU en panne et KIBUYE en panne).

MODALITES PRATIQUES DE MISE EN PLACE

1) Recrutement et formation des animateurs culturels

Dix candidats, d'âge moyenne entre 25 et 35 ans, d'une formation n'allant pas en dessous des humanités devraient être recrutés et formés à Murambi dès le mois de Août 1978. La formation durera neuf mois dans lesquels les candidats suivront des cours théoriques et pratiques.

Le financement de la formation sera assurée, dans les normes habituelles, par le Ministère de la Jeunesse.

2) Achat des équipements nécessaires.

Le financement d'achat des équipement est demandée à une assistance étrangère et consiste en:

		!	P.U.	!	P.T.
0.12	a) Cinéma : 1 projecteur	!		!	
		!		!	250.000
	b) Théâtre : DECCES <i>fabrication locale</i>	!	50.000	!	50.000
		!		!	
0.15	c) Clubs-filles : 5 machines à écrire	!	25.000	!	125.000
		!	12.000	!	60.000
		!	11.000	!	22.000
		!	800	!	4.000
		!		!	100.000
0.15	d) Labo-photo : 1 agrandisseurs complets	!	70.000	!	70.000
		!	25.000	!	50.000
		!	3.000	!	9.000
		!	20.000	!	20.000
		!	2.000	!	6.000
		!	5.000	!	10.000
		!	10.000	!	10.000

voir  
NAT. TECHN.  
1979

175.000

O.K.	e) Salle de jeux	10 tables	!	3.000	!	30.000	
		3 Bancs -	!	3.000	!	9.000	
		2 tables de ping-pong	!	20.000	!	40.000	130 1979
		1 table de jeu de billard x	!	100.000	!	50.000	
		3 monopolis x	!	3.500	!	10.500	
		10 cartes à jouer	!	100	!	1.000	
		5. ibisoro	!	600	!	3.000	
O.K.	f) Musiclub :	1 Enregistreur à cassettes	!	20.000	!	20.000	
		2 baffles 20W	!	20.000	!	40.000	
		1 amplificateurs 20W	!	20.000	!	20.000	
		3 guitares simples	!	15.000	!	45.000	
		2 micro	!	3.000	!	6.000	
		1 tourne-disque	!	25.000	!	25.000	173.000
		10 bandes	!	1.000	!	10.000	
		10 disques	!	700	!	7.000	
	O.K.	g) Bibliothèque	5 Etagères	!	5.000	!	25.000
		1000 livres	!		!	100.000	
		1 machine à stenciler	!		!	120.000	
Matériel Technique	h) Ateliers	- 2 Tours de potiers	!	10.000	!	20.000	
		<del>x</del> Instruments de menuis	!	200.000	!	200.000	
		- Matériel de vannerie	!	100.000	!	100.000	
		- Matériel de sculpture	!	100.000	!	100.000	
		- Matériel de peinture	!	100.000	!	100.000	
		- Matériel de teinture	!	100.000	!	100.000	770.000
		- Matériel de sérigraphie	!	100.000	!	100.000	
		x - Caisse à outil	!	50.000	!	50.000	
Budget Sport	i) Equipement de sports:	2 panneaux	!	10.000	!	10.000	
		2 filets V.B.	!	x 3.000	!	6.000	28.000
		6 ballons	!	2.000	!	12.000	
	T O T A L pour 1. MJC					!	2.227.500

### 3) FONCTIONNEMENT

Tous les frais de fonctionnement sont à la charge du Gouvernement Rwandais (Ministère de la Jeunesse).

Ils consistent dans :

- 1) Formation des Encadreurs Régionaux
- 2) Formation des animateurs Culturels
- 3) Salaire des Encadreurs Régionaux
- 4) Salaire des animateurs culturels
- 5) Salaire des veilleurs
- 6) Immeubles
- 7) Dotation annuelle à chaque MJC pour couvrir les frais de Fonctionnement. (papier, cassettes, stencils...)

4) Autofinancement

Toute manifestation publique (cinéma, concert, théâtre...) sera payants non point au prix commercial mais selon une contribution qui sera fixée par le Ministère de la Jeunesse. En plus, les jeunes abonnés paieront une carte d'abonnement renouvelable chaque année. Ces recettes serviront à l'entretien, réparation et renouvellement du matériel des MJC.

Exposé de NKUYUBWATSI Bernard  
du 8/5/78

LA SEMAINE NATIONALE DE LA JEUNESSE

Par NSANZABAGANWA François, Assistant Social,  
Instructeur de la Jeunesse.

Le présent exposé sur la "Semaine Nationale de la Jeunesse" n'est pas une pure invention de mon imagination ni une copie de textes que j'aurais ramassé et compulsé au Ministère de la Jeunesse ou dans ma documentation personnelle; il s'agit d'une expérience vécue dans un Pays Africain, en l'occurrence le NIGER où j'ai passé un moi et demi pour l'étude de telles activités.

Ce n'est pas seulement au Niger qu'on trouve de telles manifestations culturelles: les anciennes colonies françaises telles le Tchad, la Côte d'Ivoire, le Togo, le Sénégal et j'en passe, organisent aussi des semaines nationales de la Jeunesse.

Pourquoi une semaine nationale de la jeunesse ?

- 1° D'abord pour renforcer la conscience nationale parmi cette catégorie de la population. Renforcer la conscience nationale en rassemblant les jeunes de l'est et de l'ouest, du centre, du nord et du sud, de toutes ethnies, toutes religions, tous rangs sociaux, pour jouer, discuter, vivre les mêmes conditions matérielles pendant une semaine, supprimer les complexes ségrégaristes et imprimer dans l'esprit des citoyens adultes de demain des aspirations à l'unité, la coopération et au travail. Renforcer la conscience nationale aussi en confrontant les idées politiques, économiques, sociales et culturelles de la classe adulte avec celles de la génération montante dans des conférences, des cercles d'études et de discussion sur les problèmes du pays et des jeunes ainsi que sur les voies et moyens de les résoudre, aide les uns et les autres à mieux se comprendre et résoudre le conflit des générations dont souffrent plusieurs pays du monde dont le nôtre.  
Pourquoi une semaine nationale de la jeunesse ?
- 2° Pour animer, faire vivre et perpétuer la culture nationale dont les différentes variétés régionales sont représentées. Les jeunes d'une région ont l'occasion d'apprendre ce que font les autres et à moyenne échéance, la culture nationale devient une, connue de tous, unissant tous les citoyens du pays et rapprochant les mentalités.  
Pour aussi aider les jeunes à mieux se connaître et à mieux s'aimer car le partage rompt les frontières régionales, ethniques et religieuses.
- 3° La semaine nationale de la jeunesse crée chez les jeunes l'esprit de créativité et de compétitivité et aiguise donc en eux le goût de la recherche et de l'étude permanentes.

Chaque oeuvre porte une fiche de renseignements portant le nom de l'auteur, son âge, sa profession et le prix. Les articles vendus sont expédiés ou repris par les auteurs après l'exposition.

2° Les arts et les traditions populaires.

- a) Le théâtre : Les pièces sont composées en langue nationale. Les thèmes sont libres mais doivent être choisis dans le cadre de la vie nationale. Les saynettes de moins de 15 minutes, les pièces surchargées ou déjà vues ainsi que toute adaptation ou imitation d'un auteur connu ne sont pas admises. La durée de production n'exède pas 1h30". Une copie de chaque pièce concourante doit être absolument envoyée à la Direction Générale de la Jeunesse 15 jours au moins avant la pré-sélection dans les régions.
- b) Folklore: comprend les chants et les danses du pays. Toute nouvelle adaptation d'un chant ou d'une danse déjà connue est rejetée. Le temps imparti à chaque groupe de variété folklorique ne peut excéder 15 minutes. Les responsables insistent pour que les thèmes, quoique libres, s'inscrivent dans le cadre des préoccupations d'animation politique, économique et sociale du pays.
- c) Exposition d'oeuvres littéraires: Tout document dactylographié offrant un intérêt littéraire, artistique, scientifique, historique ou philosophique sont admis à cette exposition. Les exposants doivent joindre à leurs documents un curriculum vitae et leurs photos d'identité et les envoyer au Ministère sous pli recommandé au moins 15 jours avant l'ouverture de la semaine nationale.
- d) Sports et jeux traditionnels: Des concours sont organisés dans différents jeux et sports traditionnels tel KUBUGUZA, GUTERA URUZIGA, KUMISA, GUCURANGA, KWIYAKA, GUTEGANA, etc. Les meilleurs éléments sont récompensés.

3° Les Sports d'équipes et individuels

Suivant les années et les pays, les disciplines inscrites au programme de la semaine nationale changent. Néanmoins, on retrouve chaque année :

- a) Athlétisme (deux concourants et deux concourantes par région)

100m F et M  
200m F et M  
400m F et M  
800m F et M  
1500m F et M  
5000m F et M  
10000m F et M  
Saut en hauteur F et M  
Saut en longueur F et M  
lancer de poids F et M  
lancer de javelot F et M  
course relais F et M.

- b) Basket : Une équipe féminine et une masculine par région
- c) Boxe ; Un concourant masculin par région et par catégories suivantes:
- poids mouche
  - poids plume
  - poids coq
  - poids léger
  - poids super léger
  - poids welter
  - poids super welter
  - poids mi-moyen
  - poids moyen
  - poids mi-lourd
  - poids lourd
- d) Hand-ball: Une équipe par région
- e) Judo : Un concourant par région et par catégories suivantes:
- ceinture blanche
  - ceinture jaune
  - ceinture orange
  - ceinture verte
  - ceinture bleu
  - ceinture marron
  - ceinture noire
- f) Foot-ball: Une équipe représente chaque région
- g) Cyclisme : Six concourants par région dont 4 pour la course contre la montre
- h) Natation : Deux concourants et deux concourantes par région dans les nages suivantes:
- 100m brasse masculin et féminin
  - 100m crawl masculin et féminin
  - 200m brasse masculin et féminin
  - 200m crawl masculin et féminin
  - Relais 4 x 400m nage libre masculin et féminin
- i) Volley-ball: Une équipe masculine et une féminine par région.

Titres et récompenses.

Le titre de "champion 19.... pour la Xème semaine nationale de la jeunesse" est discerné à la meilleure troupe (ou ensemble) aux meilleurs artistes ou artisans ou aux meilleurs athlètes suivant la réglementation en vigueur. Pour les sports d'équipes, les meilleures équipes l'emportent la coupe de la semaine nationale de la jeunesse. Des prix spéciaux sont discernés aux meilleures oeuvres artistiques, littéraires et scientifiques ainsi qu'à la meilleure pièce de théâtre écrite et exécutée par un jeune.

La façon de récompenser les meilleures troupes folkloriques est leur intégration dans le ballet national.

## B U D G E T

Les frais des éliminatoires au niveau de chaque département sont supportés par les Arrondissements, en Préfectures les communes et les sections du Parti. Tandis que les troupes qualifiées pour représenter le département à la Semaine Nationale sont entièrement prises en charge par le Budget de la Semaine Nationale en ce qui concerne le transport, aller et retour ainsi que l'entretien (nourriture, logement). Le coût total d'une semaine nationale où participent 3.000 jeunes est de 12.000.000 F CFA ou 6.000.000 FRW.

### Conclusion pour le Rwanda.

Du côté jeunesse et culture, les autres pays ont beaucoup à apprendre au Rwanda. Leurs expériences dans l'organisation des Maisons des jeunes et de la culture, dans l'animation culturelle des villages, dans l'organisation une fois chaque année de la semaine nationale de la jeunesse sont tant d'exemples qui peuvent nous servir pour démarrer nos propres programmes.

a. Les Maisons des Jeunes et de la Culture: Quelle que soit l'appellation à leur donner ces types de Maisons sont indispensables dans nos centres urbains, d'autant plus que le seul loisir des jeunes vivant en ville est le cabaret. L'accès aux rares cinémas coûte énormément cher, les centres culturels étrangers n'offrent pas suffisamment de matériel intéressant pour les jeunes, les jeux du soir sont inexistantes. Les Maisons des jeunes peuvent remédier à cette situation qui non seulement est une privation des loisirs utiles et nécessaires pour la jeunesse mais aussi et surtout les entraîne à se créer des loisirs malsains faute de mieux. Le fonctionnement de ces maisons serait à part entière contrôlé par le Ministère de la Jeunesse qui les pourvoirait en budget et en personnel. L'aménagement dans cette maison d'une salle de cinéma, une salle de théâtre, une salle de jeux, une salle de musique, une bibliothèque et des ateliers entraînerait la jeunesse à passer des soirées récréatives saines chacun suivant ses goûts et ses motivations personnelles.

### b. Une méthode de mobilisation des Jeunes d'épanouissement de la Culture.

Une semaine nationale de la jeunesse coûte très cher mais rapporte le quintuple. Elle rapporte économiquement car à cette occasion on peut organiser des concours de rentabilité des entreprises des jeunes; elle rapporte beaucoup dans le sens du développement du patriotisme, de l'unité nationale et du sens du progrès chez les jeunes, elle rapporte également à l'épanouissement de la culture nationale que la jeunesse fouille et rend manifeste et donc plus en mesure de pénétrer les mentalités et les comportements; elle rapporte enfin à la population entière qui apprend des jeunes chercheurs les éléments de sa culture recouverte.





## II. LE LOT DE LIVRES EST ARRIVE

---

---

Pour éviter qu'ils ne se confondent avec d'autres ouvrages qui n'appartiennent pas à la MJC, prenez les pages 1 - 100, 200, 300..... et la dernière et apposez-y le cachet de la MJC. Cette opération s'appelle estompillage.

### 1. Comment enregistrer les livres ?

Il faut un registre d'entrée dans lequel vous tracez 6 colonnes dans lesquelles vous mettez: a) Numéro d'entrée : numéro matricule du livre. Si vous possédez plusieurs exemplaires, chacun doit porter un numéro différent. Ce numéro est également repris soit à la première page du livre soit sur son dos.

b) Date d'entrée: chaque fois qu'on reçoit une commande on inscrit la date pour quand les livres sont arrivés à la bibliothèque.

c) Prix ou don: Si le lecteur perd le livre, vous savez de cette façon combien il vous a coûté.

d) Observations : Vous inscrivez dans cette colonne ce qui arrive au livre: perte, retrait de circulation.....

e) Auteur et titre

f) Editeur

Si vous recevez des journaux ou périodiques, il faut établir pour chacun selon sa périodicité une fiche de pointage annuelle. Cela vous permettra de contrôler l'arrivée de vos abonnements.

### 2. Comment ranger les livres ?

Le rangement des livres ou classement sur les rayonnages peut se faire soit sur des étagères en bois soit dans des caisses de récupération superposées et qui peuvent supporter des étagères intermédiaires.

Caisses ou étagères doivent toujours être isolés du sol pour éviter l'humidité, les rougeurs.....

Les livres doivent être rangés debout et non à plat afin de pouvoir les prendre et les remettre facilement. Le dos des livres doit être apparent.

Pour que vous vous y retrouviez il faut un certain ordre. Il faut tout d'abord séparer les romans des documentaires et des livres scientifiques.

Pour les étiquettes au dos des livres rangés par ordre alphabétiques, avec les 3 premières lettres de l'auteur.

Cotations des livres : R : pour les Romans

RP : pour les Romans Policiers.

Ex : RP

DOM (Dominique)

R

ZOL ( Zola)

Dans le tableau de classification décimale

- 0 : Ouvrages de référence (jusqu'à 080)
- 100 : Philosophie (jusqu'à 190-96)
- 200 : Religions (jusqu'à 299-6)
- 300 : Sciences Sociales (jusqu'à 400)
- 400 : Langage (jusqu'à 499)
- 500 : Sciences Pures (jusqu'à 590)
- 600 : Sciences appliquées (jusqu'à 690)
- 700 : Beaux-Arts - Sports - Jeux (jusqu'à 799)
- 800 : Littérature (jusqu'à 899)
- 900 : Géographie - Histoire - Biographie (jusqu'à 920)

Ne jamais oublier la cotation au dos du livre.

La fiche du livre est glissée dans un coin de papier collé à la dernière page du livre.

Sur la fiche, on inscrit :

A gauche :

la cotation du livre

A droite : le numéro d'enregistrement

Au milieu :

Le nom de l'auteur

au dessous :

le titre

Le papier pour la date de retour d'un livre.

C'est un papier que l'on colle à l'avant dernière page du livre.

Le délai de prêt de livres ne doit pas dépasser 15 jours. Passé ce délai l'adhérent paie une amande.

L'adhésion est valable un an, de date à date. Par exemple du 1er mai 1978 au 1er mai 1979 ou du 7 octobre 1978 au 7 octobre 1979.

Date d'entrée du livre

Chaque fois qu'on reçoit une commande on enregistre la date d'entrée.

Ainsi cela permet de savoir quand le livre est arrivé à la bibliothèque.

Si jamais un lecteur perd un livre, on sait de cette manière combien il a coûté.

Classement.

Il faut que les livres soient rangés suivant un certain ordre pour que lecteurs et bibliothécaires puissent s'y retrouver facilement.

Il faut absolument séparer les romans et les documents.

Le classement est basé sur une notation numérique décimale (voir nouveau guide du bibliothécaire).

La fiche de prêt du livre est mise dans le livre. Il faut établir une fiche de prêt par livre et la mettre toujours à la même place.

La date de retour du livre est inscrite sur la fiche du livre et sur le papier collé à l'avant dernière page du livre.

Au retour du livre, la fiche est immédiatement mise à sa place et le livre sur son rayon.

Carte d'adhérent.

Le membre garde sa carte d'adhérent.

Son numéro est gardé sur la pochette.

La date limite de son inscription est ainsi visible.

La date de sortie est inscrite sur la carte.

La date de retour est inscrite sur la fiche.

.../...



## Le Cinéma

### 1) La sémiologie par Monsieur Dominique FURANEL

La sémiologie est la science qui étudie les systèmes des signes.

Au cours de son exposé, on a pu traiter les sujets suivants:

- Définition générale de la sémiologie
- Historique, étymologie, application et présentation générale
- Les techniques d'élaboration d'un message: cibles et marchés.
- Conception en codage décodage - émission - canal - perception et compréhension
- Connotation et dénotation

### Publicité

- L'application à l'image publicitaire par le projection des diapositives et commentaires
- Evolution de la publicité dans le monde
- Les codes de l'image
- Les codes d'élaboration
- L'application à l'image cinématographique

### CINÉMA

- Les différents plans cinématographiques
- Théorie du cinéma
- L'historique du cinéma
- Les angles de pure de vue
- Les cadrages, les champs
- L'éclairage et la couleur
- Les mouvements et le montage
- Le traitement des films
- Les techniques de sonorisation
- Le traitement d'un signal sonore
- Les trucages

Au cours de la session on a également vu les techniques d'animation d'un ciné-club.  
Le maniement des appareils audio-visuel (projecteur 16m) et le théâtre.

..../....

Allocution d'ouverture prononcée par KANYIRUSHOKI Claver

Directeur de la Formation et Encadrement au Ministère de la Jeunesse

- Monsieur le Directeur du Centre d'Echanges  
Culturels Franco-Rwandais,
- Messieurs les Experts,
- Messieurs les animateurs,

C'est un grand honneur et une joie profonde de participer avec vous à l'ouverture de cette première session de formation des animateurs culturels.

Je m'adresserais d'abord à vous Messieurs les Encadreurs de la Jeunesse, en vous demandant de suivre attentivement les différentes activités au programme afin d'apporter au retour dans vos préfectures et communes respectives de plus amples connaissances sur votre métier. Vous serez confrontés à des problèmes variés que vous proposent des ordres du jour assez chargés. Mais vous trouverez, pour les uns et les autres, à vos côtés et selon vos besoins l'assistance permanente de spécialistes des différentes questions qui ne demandent qu'à mettre leurs expériences à votre service.

Le nombre et la diversité des actions culturelles donnent une idée de l'ampleur des besoins en personnel spécialisé dans les différents secteurs de la création, de l'administration et de l'animation culturelles. Ces besoins sont d'autant plus grands que le personnel culturel constitue le relais nécessaire à toute extension de l'action au niveau des communautés locales.

Ainsi au cours de cette session de formation, il faudra qu'après avoir analysé les situations, formulé des orientations, fixé des priorités et déterminé les étapes nécessaires, vous devez adresser à vos responsables (Ministre - Préfet - Bourgmestre) des recommandations sur la politique à suivre en matière des Maisons des Jeunes et de la Culture.

- Monsieur le Directeur,
- Messieurs les Experts,
- Chers animateurs,

Je pense que vous vous interrogez encore sur ce qu'on peut attendre de cette session de formation. Malgré les indications que j'en ai données; je dois vous dire qu'il serait hasardeux de faire trop de pronostics, seulement vous devez savoir qu'une session de formation n'est pas une fin en soi et la notre doit marquer le début d'une campagne généralisée pour une implantation des Maisons des Jeunes et de la Culture systématisée dans chaque préfecture, chaque commune et chaque secteur.

Je souhaiterais que par vos travaux vous nous aidiez à donner à des Maisons des Jeunes et de la Culture un visage authentiquement rwandais au service de la Jeunesse Rwandaise.

Je m'en voudrais de terminer sans exprimer ma vive gratitude au Directeur du Centre d'Echanges Culturels Franco-Rwandais, (Monsieur BEHINGER) qui en acceptant d'honorer de sa présence cette cérémonie inaugurale, en nous accordant, comme cadre d'ouverture solennelle de nos travaux, ce beau Centre d'Echanges Culturels Franco-Rwandais, en nous aidant financièrement et en personnel pour la réalisation de cette formation, a bien voulu marquer l'importance qu'il attache à la jeunesse et à la culture rwandaise.

Votre participation à cette session de formation n'est pas que formelle, elle atteste notre commune volonté d'oeuvrer ensemble dans les domaines respectifs de nos compétences pour le renforcement de la coopération franco-rwandais.

Sur ce, je déclare ouverts les travaux de la 1ère session de formation des animateurs culturels, auxquels je souhaite pleins succès.

Que vive les M.J.C. au Rwanda

Vive la Coopération Franco-Rwandaise.

## Conclusions et recommandations

### 1. Les maisons des Jeunes et de la culture

Considérant :

- Le manque de Loisirs soins dans les centres urbains et dans les milieux ruraux
  - Le manque de moyens culturels dans nos Maisons des Jeunes et de la Culture
- Considérant que les M.J.C. est une nécessité pour les jeunes et la population rwandaise et qu'elle doivent avoir un contenu hautement éducatif dans la perspective de la formation et de l'encadrement de la jeunesse.
- Vu le manque de moyens matériels et d'infrastructures dans les différentes régions du pays pour la mise sur pied des Maisons des Jeunes et de la Culture.
  - Reconnaissant le besoin du personnel spécialisé dans les différents secteurs de la création, de la préservation de la diffusion de l'administration et de la promotion des M.J.C au Rwanda.
  - Considérant que le personnel s'occupant de la promotion des M.J.C. a besoin d'une formation adaptée aux tâches particulières qui lui incombent.

#### Recommande

1. La mise en place à chaque chef-lieu de préfecture et dans les centres urbains importants d'une Maison des Jeunes et de la culture destinée à la promotion des activités socio-culturelles telles que :  
Le cinéma, théâtre, bibliothèque, folklore, jeux intérieurs, sports traditionnels et modernes, ateliers de tous genres, et expositions, conférences, soirées récréatives, etc.

#### Le Personnel

2. La formation dans les meilleurs délais des animateurs culturels qui seront chargés de la gestion de ces activités.
3. Le perfectionnement des encadreurs régionaux et ceux des Centres urbains par des stages pratiques, tout à l'intérieur du pays qu'à l'étranger.
4. La formation des encadreurs communaux et animateurs culturels bénévoles et privés pour l'extension de ces Maisons dans les communes.
5. L'organisation des séminaires et recyclages annuels pour tout le personnel d'encadrement de la jeunesse.

#### INFRASTRUCTURE

6. Que les locaux servant actuellement de centres culturels ou sportifs dans les préfectures de GITARAMA, GIKONGORO, CYINGUGU, KIBUYE, BYUMBA, KIGOMBO, NYAMAGANA et NYABISINDU soient remis au service d'Encadrement de la Jeunesse dans les meilleurs délais pour le démarrage des maisons des Jeunes et de la Culture.
7. Que le Ministère de la Jeunesse remette en bon état ces Maisons avant le démarrage des activités

8. Que les Maisons de Ruhengeri et Gisenyi soient agrandies pour les mettre en mesure d'accueillir toutes ces activités.
9. Que les Préfectures de KIGALI et BUTARE et autres Centres urbains essayent de trouver le plus vite possible des locaux qui accueilliront les Maisons des Jeunes et de la Culture.
10. La Direction de ces Maisons ait ses bureaux à l'intérieur du bâtiment et si possible le logement du personnel
11. Que le Ministère de la Jeunesse publie un plan type d'une Maison des Jeunes et de la Culture pour servir de guide aux Préfectures et communes qui n'en ont pas encore construit .

#### EQUIPEMENT ET MATERIEL

- Que le Ministère de la Jeunesse fournisse le plus tôt possible l'équipement et matériel pour le démarrage, à savoir:  
Les Projecteurs de cinéma, les films, les livres, journaux et revues, le fichier de gestion d'une bibliothèques, les écrans, quelques jeux d'intérieur traditionnels et modernes étagères, chaises et tables, le matériel d'ateliers et terrains de volley et de basket.  
Qu'une centaine de lit soient mis à la disposition de chaque MJC pour faciliter l'accueil des Jeunes.

#### SENSIBILISATION

- Qu'une tournée d'information soit effectuée en juillet 78 par une équipe du Ministère de la Jeunesse dans toutes les Préfectures pour sensibiliser les autorités locales et les jeunes à ce nouveau projet.
- Que la Jeunesse soit informée sur le projet par radio dans la chronique lui destinée et par les journaux de langue nationale
- Qu'un document explicatif soit adressé aux Préfets au mois de juin 78 pour les informer de l'importance, le fonctionnement, et la finalité des Maisons des Jeunes et de la Culture.

#### MOYENS FINANCIERS

- Que le Ministère de la Jeunesse prévoit dans son budget annuel une rubrique destinée à la promotion et au fonctionnement des M.J.C.
- Que le même Ministère fasse recours aux organismes et pays amis pour équiper valablement ces maisons.

#### DU FONCTIONNEMENT

- Que le Ministère planifie la distribution des orchestres dans les Maisons des Jeunes et de la Culture et que des demandes en dehors de cette planification soient supprimées.
- Que le Ministère soit en contact permanent avec le CECFA pour la planification et exécution des circuits des livres et des films

- Que le ballet national ne soit pas l'apanage de la capitale mais qu'il fasse de tournée dans les M.J.C. de chaque Préfecture. De même les meilleurs ballets communaux et Préfectoraux devront recevoir les facilités nécessaires pour s'exhiber dans les M.J.C. des autres Préfectures.
- Que le Ministère étudie la possibilité d'échanges culturels entre les MJC Rwandaises et celles des pays étrangers.

Le coût du Séminaire et son Financement

1 - A la charge du C.E.C.F.R

La Restauration : 500 F par jour x 12 x 6 = 36.000 Frs

2 - A la charge du Ministère de la Jeunesse :

- Les frais de déplacement 10 personnes x 500 = 5.000 Frs
  - Les indemnités de mission 10 personnes x 7 jours x 1000 = 70.000
  - L'hebergement 12 personnes X 6 jours x 400 = 28.000
- S/Total =103.800

Le coût total du stage =103.800 + 36.000= 139.800 F